

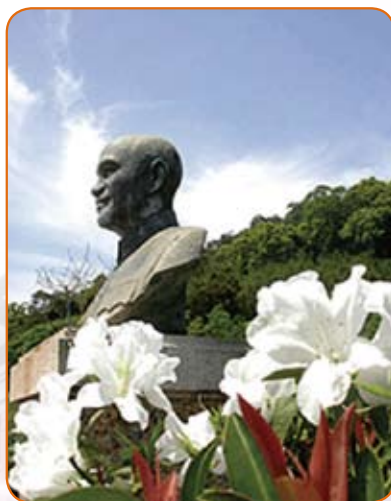


unit 5 桃園地方特色介紹

Cihu Mausoleum 慈湖陵寢

Originally known as “Piwei”, Cihu is also known as “Dong-Kou” (the “cave exit”) since it is right next to the exit of Baiji Tunnel. Jiang Jie-shi loved the sceneries here since it resembles his hometown, Fenghua. Cihu Resort was completed in 1959, and the place was renamed to “Cihu” in 1962 in the memory of Jiang’s mother Madame Wang.

慈湖原稱埤尾，因臨百吉隧道出口又稱為洞口，蔣介石喜愛此地景緻似故鄉奉化，於1959年完成「慈湖行館」，並為思念慈母王太夫人，於1962年改名為慈湖。





This place became Cihu Mausoleum in 1975 when the late President Jiang's remains were placed here. Situated at the north and faces south, this mausoleum is surrounded by mountains and water, and is a single-story brick house built in the style of Fujian and Zhejiang four-section compound. The round openings at the two sides lead to the side yard, and there is an air-raid shelter in the mountain located at the back of the Mausoleum.

1975年奉厝後改為慈湖陵寢，陵寢依山面水，坐北朝南，為仿四合院閩浙形式的磚造紅瓦平房，左右圓洞門可至側院，後方山壁設有一處防空避難所。

The style of the Cihu Mausoleum can be called a perfect fusion of the brick-and-tile architecture in the Jiangsu-Zhejiang area and the Fujian-style courtyard manor. The ceremony for changing the guards attracts numerous visitors who flock here to take photographs as souvenirs of their visit.

慈湖除了謁靈，最重要的觀光點是儀隊的換班儀式，每逢周末假日的衛兵交接儀式，最讓國內外遊客們喜愛，攝影機閃光燈總是閃個不停。



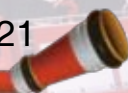


Cihu Tourist Information Center 慈湖遊客中心



This bungalow brick house next to the parking lot of Cihu Mausoleum displays photographs of Jiang Jie-shi, his calligraphy works and clothing replica. The souvenir shop right next to the Tourist Center sells souvenirs related to the two President Jiangs, and the most popular items include figurines and Mrs. Jiang's favorite Honey Plum Cake.

位於前往慈湖謁陵的停車場旁，紅磚平房外觀，內部展示許多蔣公生前事蹟圖片，墨寶真蹟與複刻衣物十分引人注目。而館旁的展售中心，販賣多種兩蔣紀念品，尤其以最夯的Q版公仔及蔣夫人最愛吃的蜜梅糕等商品最受民眾歡迎。





The Baiji Tree-Shade Foot Trail

百吉林蔭步道

The Baiji Tree-Shade Foot Trail behind Cihu was originally a restricted military zone. It was not until 1998 and only after repeated calls by the local people to promote local tourism that the military lifted the restriction. There are many beautiful tourist spots along the footpath. With fluttering butterflies and a rich ecology, this is an excellent place for outdoor excursions and mountain climbing for the entire family. At the highest point, tourists can view faraway mountains and have a full view of Daxi.

慈湖後面的百吉林蔭步道原屬慈湖軍事管制區，在地方人士多方奔走，為促進地方觀光事業，才於民國87年解禁開放。步道內多美麗景點，彩蝶飛舞自然生態豐富，很適合全家郊遊登山的戶外之旅，最高處還可眺望遠山及盡覽大溪全景。





Yongan Fishery Harbor 永安漁港

The Yongan Fishery Harbor at Sinwu Township, Taoyuan County, has lately become a popular tourist spot due to links with such tourist spots as bicycle lanes and

lotus flower fields. As tourists can make on-the-spot selection of fresh fishing products at the clean and orderly marine product direct sales center, and visit the famous delicious cooked food zone, a large number of people visit there on weekends.

Most of the gourmet seafood restaurants near the Yongan Fishery Harbor are concentrated in the cooked food area of the direct sales center. Dozens of famous seafood restaurants prepare delicious yet reasonably priced seafood dishes with freshly caught fish that are supplied directly to them from fishing boats.



永安漁港位於桃園縣新屋鄉，因鄰近單車步道和蓮花田，近年來成為一個很受歡迎的觀光景點。觀光客可以在乾淨又整齊的海產展售中心挑選現撈新鮮魚貨，亦可以造訪知名又美味的海鮮熟食區，每逢周休假日總吸引大批民眾造訪。大多數在永安漁港附近的美味海鮮餐廳集中在直接販賣中心的熟食區。著名的海鮮餐廳從漁港直接買進現捕漁獲以提供味美價廉的佳肴給消費者。

